



Филозофски факултет
Универзитет у Нишу

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ

Примљено : 22. 3. 2016.

ОРГ. ЈЕД. | Број | Прилог | Вредност

ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

| | |
|------------------------------|--|
| Конкурс за избор у звање: | доцент или ванредни професор |
| Ужа научна област: | Англистика (Енглески језик на нематичним департманима) |
| Датум расписивања конкурса: | 11.5.2106. |
| Конкурс објављен у: | Народне новине |
| Пуно или непуно радно време: | Пуно радно време |

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| Датум именованја комисије: | Одлука Научно-стручног већа бр. |
| 11.7.2016. | НСВ број 8/18-01-005/16-076 |

| | Чланови комисије | Звање и датум избора у звање | Ужа научна област | Високошколска установа |
|---|---|------------------------------|--------------------------------|--|
| 1 | Проф.др Радмила Настић, редовни професор | 24.02.2011 | Енглески језик и култура | Филолошко- уметнички факултет у Крагујевцу |
| 2 | Проф.др Биљана Ђорић- Француски, ванредни професор | 15.5.2012. | Англистика | Филолошки факултет у Београду |
| 3 | Проф. Др Љиљана Јовковић, редовни професор | 01.10.2013 | Енглески језик (Англистика) | Факултет за стране језике, Алфа универзитет у Београду |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |

КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

- 1) Доц. др Тања Цветковић
- 2) _____
- 3) _____ ...

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

- 1) **Тања (Сава) Цветковић, доктор филолошких наука**
(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1.1. Лични подаци

| | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Датум и место рођења: | 31/10/1970 |
| Место боравка, адреса: | Малча |
| Запослен/а у: | Филозофски факултет у Нишу |
| Професионални статус/ радно место: | Доцент |

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

| | |
|--|--|
| Универзитет, факултет | Филозофски факултет Ниш |
| Студијски програм, група (смер, одсек): | Англистика – енглески језик и књижевност |
| Година уписа | 1989. |
| Година завршетка | 1993. |
| Стечени стручни назив | Дипломирани филолог за енглески језик и књижевност |
| Просечна оцена | 8,80 |

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

| | |
|--|--|
| Универзитет, факултет | Филозофски факултет Ниш |
| Студијски програм, научна област: | Англистика – енглеска и америчка књижевност |
| Година уписа | 1993/1994 |
| Година завршетка | 1999 |
| Стечени назив | Магистар филолошких наука |
| Просечна оцена | 9,83 |
| Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада | Пут из ропства у слободу у делу Тони Морисон |
| Ментор у изради | Проф. Др Љиљана Богоева-Седлар |

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Универзитет, факултет | Филозофски факултет Ниш |
| Студијски програм, научна област | Англистика – канадска књижевност |
| Година уписа | 2003. |
| Година завршетка | 2006. |

| | |
|--|--|
| Стечено научно звање | Доктор филолошких наука |
| Просечна оцена | |
| ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране | Мит као фрагмент у Западном триптиху Роберта Кроуча 25.4.2006. |
| Ментор у изради | Проф. др Љиљана Богоева – Седлар |

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

| | |
|--|---|
| Универзитет, факултет | Универзитет у Нишу, Филозофски факултет |
| Звање и датум првог избора у академско звање | Асистент-приправник, 1.10.1994. |
| Ужа научна област | Америчка књижевност |
| Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора | Доцент, 19.11.2013. |
| Ужа научна област | Англистика |

1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/ радна места

| Период | Послови |
|-----------|--|
| 1994-1999 | Асистент-приправник (америчка књижевност) |
| 1999-2008 | Предавач (енглески језик на нематичним департманима) |
| 2008-2016 | Доцент (енглески језик на нематичним департманима) |

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

| Период | Послови |
|------------------------------|---|
| 27.7.2015.-1.8.2015. | Интернационална Витманова недеља 2015 (8 th Annual International Whitman Week 2015), Амерички институт, Ludwig Maximilians – Universität, Minhen, Немачка. |
| јун 2011.-јануар 2012. | -постдокторске студије из канадске књижевности; департман за енглески језик, Универзитет у Торонту, Торонто, Канада. |
| 1.8.2011.-31.8.2011. | -истраживање из области канадске књижевности; департман за енглески језик, Универзитет у Калгарију, Калгари, Канада. |
| 6.7.2007.-8.8.2007. | -истраживање из области канадске књижевности; департман за енглески језик, Јорк универзитет, Торонто, Канада. |
| 3.10.2002.-3.11.2002. | -истраживање из области канадске књижевности Џон Ф. Кенеди институт за северноамеричке студије, Берлин, Немачка. |
| Август 2001. - октобар 2001. | -истраживање из области канадске књижевности; Јорк универзитет, Торонто, Канада. |

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

| | |
|---------------|-------|
| Период | |
| 2008.; 2016. | MESEA |
| од 1994. | SACS |
| до 2016. | CEACS |

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. НАУЧНИ РАД

Публикације након претходног избора

| Пуни библиографски подаци о публикацији | М ... | бодова |
|---|--------------|---------------|
| M 10 (M11, 12, 13, ... M18) | | |
| | | |
| | | |
| M20 (M21, 22.... M28) | | |
| Cvetković Tanja. Bubanj Saša. "Hockey, Politics and National Identity in Canada". Teme 2 (April-June 2013):881-886. ISSN 0353-7919 ISSN 0353-7919 UDK 796.966:32(71) | M24 | 4 |
| | | |
| M 30 (M31, 32, 33.... M36) | | |
| Cvetković Tanja. "I Used To Like The Dallas Cowboys – Or How Sport Resonates With Art". ELLSEE Proceedings (English Language and Literature Studies: Embracing Edges) . Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, 2014: 685-689. ISBN 978-86-615-3197-2 COBISS.SR-ID 211167756 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. "Cultural Transposition in The Serbian Text of <i>The Studhorse Man</i> ". Translating Cultures/Kulture u prevodu . Beograd: Filološki fakultet, 2016: 447-455. ISBN 978-86-6153-355-6 COBISS.SR-ID 220512780 | M33 | 1 |
| | | |
| M40 (M41, 42, 43 ... M49) | | |
| Tanja Cvetković. <i>Engleski jezik za studente društveno-humanističkih nauka</i> . Niš: Filozofski fakultet Niš, 2016. 125 str. ISBN 978-86-7379-402-0 COBISS.SR-ID 221593612 | M45 | 1,5 |
| Saša Bubanj. ed. <i>A Study on Anthropological Status and Biomechanical Efficiency of the Elite Serbian Athletes</i> . (prevela na engleski Tanja Cvetković). Niš: University of Niš: Faculty of Sport and Physical Education, 2016. 363 str. ISBN 978-86-87249-64-6 COBISS.SR-ID 221738764 | M44 | 2 |
| | | |
| M50 (M51, 52, 53... M56) | | |
| Cvetković Tanja. "Vivid Metaphors of the Frozen Landscape: The Images of the North in English-Canadian Literary Texts". Filološki Pregled XLI 2014 2 (2014): 9- 17. ISSN 0015-1807 COBISS.SR-ID 28393991 | M51 | 3 |
| Cvetković Tanja. „Re-Imagining Canada: Sharon Pollock’s <i>The Komagata Maru Incident</i> ". Central European Journal of Canadian Studies Vol. 9 (2014): Brno | M51 | 3 |

| | | |
|---|-----|---|
| Masaryk University, 2015. 85-94. ISSN 1213-7715 | | |
| Cvetković Tanja. "Sharon Pollock's Early History Plays – <i>Walsh</i> ". Asian Journal of Canadian Studies . Vol. 19 No. 1 (June 2013): 1-16. ISSN 1225-8628 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. „Prairie as the Place of Origin: <i>That Yellow Prairie Sky</i> ”. Asian Journal of Canadian Studies . Vol. 21 No. 2 (December 2015): 105-117. ISSN 1225-8628 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. „ <i>Vlasnik pastuva: Vreme je ono što treba da rekonstruišem, a ne mesto</i> “. Philologia Mediana . VIII 2016. ISSN 1821-3332 (u štampi – potvrda o prihvaćenom radu) | M51 | 3 |
| | | |
| M60 (M61, 62, 63... M66) | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Публикације до претходног избора

| Пуни библиографски подаци о публикацији | M ... | бодова |
|---|--------------|---------------|
| M 10 (M11, 12, 13, ... M18) | | |
| Tanja Cvetković. "Serbian Translations of English-Canadian Literature and Robert Kroetsch's <i>The Studhorse Man</i> ". in Canada in Eight Tongues: Translating Canada in Central Europe . Brno: Masaryk University, 2012. 149-153. ISBN 978-80-210-5954-2 | M14 | 4 |
| Tanja Cvetković. "'The Same Old Story Once Again': Robert Kroetsch's <i>The Studhorse Man</i> and Margaret Atwood's <i>The Penelopiad</i> ". in Smatie Yemenedzi-Malathouni, et al. eds. Re-Inventing/ Re-Presenting Identities In a Global World . Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2012: 89-100. ISBN (10): 1-4438-3569-2, ISBN (13): 978-1-4438-3569-5 | M14 | 4 |
| Tanja Cvetković. "Diaspora, Multiculturalism and Hybridity in Rohinton Mistry's <i>Tales from Firozsha Baag</i> ". In Migration and Fiction: Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature . Maria Loschnigg, Martin Loschnigg. Eds. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2009. 153-160. ISBN 978-3-8253-5557-9 | M14 | 4 |
| Tanja Cvetković. "Myth as Fragment in Robert Kroetsch's <i>Out West Triptych</i> ". Focus on Canada: European Perspectives Vol. 3, Brno: The European Network for Canadian Studies in collaboration with Masaryk University, 2003. 223-230. ISBN 80-210—3231-6 ISSN 1214-0562 | M14 | 4 |
| | | |
| | | |
| M20 (M21, 22.... M28) | | |
| Cvetković Tanja, Bubanj Saša. Hockey Vocabulary in Canada . Teme 4 (October - December 2010). 1213-1218. ISSN 0353-7919 UDK 796.966:811.111'276.6(71) | M24 | 4 |
| Tanja Cvetković. "Language as a Mode of Resistance in Postcolonial Discourse". Journals International Scientific Publications: Language, Individual & Society Volume 2, Part 1, published by Info Invest, Bulgaria, 2008. 58-61. ISSN 1313-2547. | M23 | 3 |
| | | |
| M 30 (M31, 32, 33.... M36) | | |
| Tanja Cvetković. "'The Imaginary Indian' in Emma Lee Warrior's <i>Compatriots</i> ". | M33 | 1 |

| | | |
|--|-----|-----|
| in <i>Modern Canada: Prejudices, Stereotypes, Authenticity</i> . Belgrade: Megatrend University, 2013. 83-87. ISBN 978-86-7747-484-3 COBISS.SR-ID 197529100 | | |
| Tanja Cvetković. „How Should I Read These?’First Nations Voices in Canadian Literature”. (Re)Connecting Through Diversity: Canadian Perspectives/Les Relations Dans la Diversité: Perspectives Canadiennes . Belgrade : Megatrend University, 2011. 143-149. ISBN 978-86-7747-429-4 COBISS.SR-ID 183150092 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. „Parodying Myth of the Garden: Rewriting Prairie as Garden in <i>The Words of My Roaring</i> “. Culture and Ideology: Canadian Perspectives . Belgrade: Faculty of Philology in Belgrade, 2009. 127-133. ISBN 978-86-86419-63-7 COBISS.SR-ID 157166604 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. „The Border Narratives of Robert Kroetsch and David Albahari: <i>The Studhorse Man</i> and <i>The Globetrotter</i> “. Identity Through Art, Thought and the Imaginary in the Canadian Space . Brno: Masaryk University, 2008. 81-88. ISBN 978-80-210-4798-3 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. “The Repudiation of Otherness: Orphic and Narcissistic Motifs in Robert Kroetsch’s <i>Badlands</i> ”. Other Language: Otherness in Canadian Culture . Beograd: Tibet, 2005. 307-312. ISBN 86-7100-0170-6 COBISS.SR-ID 123617548 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. “Back to the Past? Place and Memory in Robert Kroetsch’s <i>Badlands</i> ”. Place and Memory in Canada: Global Perspectives/Lieu et Memoire au Canada: Perspectives Globales . Cracow: Polish Arts and Sciences, 2005. 79-84. ISBN 83-60183-11-2 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. “‘To Steal and To Heal’ - The Portrait of a Canadian in Linda Griffiths’ and Maria Cambell’s <i>The Book of Jessica: A Theatrical Transformation</i> ”. Exploring Canadian Identities . Torun: Nicholas Copernicus University, 2002. 65-71. ISBN 83-231-1483-8 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. “Projections and Identity: Toni Morrison’s <i>Song of Solomon, Sula, Tar Baby</i> .” The Other Within , Volume I: Literature and Culture, Ruth Parkin-Gounelas, ed. Thessaloniki: Athanasios A. Altintzis, 2001. 257-263. ISBN 960-91636-0-2 | M33 | 1 |
| Tanja Cvetković. “The Use of Language in Ntozake Shange’s Play <i>For Colored Girls Who have Considered Suicide / When the Rainbow is Enuf</i> ”. The Collection of Papers by Literary and Cultural Association Montenegro-Canada and Institute for Foreign Languages. Podgorica: University of Montenegro, 1997. 515-523. | M33 | 1 |
| M40 (M41, 42, 43 ... M49) | | |
| Tanja Cvetković. <i>Između mita i tišine: Kanadska književnost, postmodernizam i Zapadni triptih Roberta Krouča</i> . Beograd: Nolit, 2010. 311 str. ISBN 978-86-19-02487-7 COBISS.SR-ID 179096076 | M42 | 5 |
| Tanja Cvetković. <i>Engleski jezik za studente sociologije, psihologije i srbistike</i> . Niš: Filozofski fakultet Niš, 2010. 115 str. ISBN 978-86-7379-207-1 COBISS.SR-ID 180131084 | M45 | 1,5 |
| Saša Bubanj, et al. <i>The Workbook in Biomechanics</i> . (translated into English by Tanja Cvetković) . Niš: Fakultet sporta i fizičkog vaspitanja, 2010. 346 str. ISBN 978-86-87249-18-9 COBISS.SR-ID 174920972 | M44 | 2 |
| Robert Krouč. <i>Vlasnik pastuva (The Studhorse Man)</i> . (prevela sa engleskog Tanja Cvetković) . Beograd: Nolit, 2009. 263 str. ISBN 978-86-19-02457-0 COBISS.SR-ID 169748236 | M44 | 2 |
| Tanja Cvetković. <i>Put iz ropstva u slobodu u delu Toni Morison</i> . Niš: MB Grafika, 2008. 155 str. ISBN 978-86-83935-29-1 COBISS.SR-ID 145207820 | M42 | 5 |

| | | |
|---|-----|-----|
| Tanja Cvetković. "O umetnosti kao 'finom izlazu' iz konflikta mita i istorije". u Robert Krouč. <i>Vlasnik pastuva</i> . Beograd: Nolit, 2009. 259-263. ISBN 978-86-19-02457-0 COBISS.SR-ID 169748236 | M44 | 2 |
| Robert Krouč. <i>Vlasnik pastuva (The Studhorse Man)</i> . (odlomak). (prevela Tanja Cvetković). <i>Sveske</i> 80 (april 2006): 48-52. ISSN 1451-9976 | M44 | 2 |
| Pokušaji reintegracije slobode i sticanje prave slobode". <i>Godišnjak za anglistiku</i> , Godina 1 Broj 1 Niš: Filozofski fakultet Niš, 2004. 109-126. | M45 | 1,5 |
| William Carlos Williams, "Projektivni stih i praksa ("Projective Verse and The Practice") (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995. 57-62. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| Fernando Pessoa, „Višestruk kao univerzum: Ka razjašnjenju heteronimije“ ("Toward Explaining heteronymy"), (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995. 63-67. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| Robert Duncan, „Beleške o poetskoj formi“ ("Notes on Poetic Form"), (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995. 70. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| Gary Snyder, "Tople kupke" ("The Real Work (Excerpts from an Interview)"), (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995. 71-75. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| Denise Levertov, "Neke beleške o organskoj formi" ("Some Notes on Organic Form"), (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995.84-86. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| Gunter Kunert, „Zašto pisati“ ("Why Write"), (prevela Tanja Cvetković), <i>Ovdje</i> (316-317-318), Podgorica, 1995.87. ISSN 0475-1159 | M44 | 2 |
| <i>35 years of Faculty of Law - Niš</i> , prevela grupa prevodilaca, Niš, Faculty of Law - Niš, 1995. 155str. | M44 | 2 |
| M50 (M51, 52, 53 ... M56) | | |
| Tanja Cvetković. "Reinventing Lives into Stories: Historical Autobiography in Alice Munro's The View from Castle Rock". <i>Theory & Practice in English Studies</i> . Vol. V, Issue 2, 2012. 101-110. E-ISSN: 1805-0859 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. "Unhiding the Hidden: Uncreating Female Characters in Robert Kroetsch's <i>Out West Triptych</i> ." <i>Central European Journal of Canadian Studies</i> . Vol. 6. (2008). Brno: Masaryk U, 2009. 7-17. ISSN 1213-7715 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. "Between Fantasy and Reality. Different Techniques of Escape in Margaret Atwood's <i>Lady Oracle</i> ". <i>Central European Journal of Canadian Studies</i> Vol. 2 Brno: Masaryk University, 2002. 27-35. ISSN 1213-7715 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. "The Serbian Translation of Robert Kroetsch's <i>The Studhorse Man</i> ". <i>Facta Universitatis: Linguistics and Literature</i> . 9 1 (2011): 59-64. ISSN 0354-4702 UDC 821.111(71)'255.4=163.41 | M51 | 3 |
| Tanja Cvetković. „ <i>The Studhorse Man</i> and „New World Myth““. ELLSIIR: English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality . Volume II Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade. 2011. 127-133. ISBN 978-86-6153-054-8 COBISS.SR-ID 186086156 | M52 | 2 |
| Tanja Cvetković. "Canadian English - A Language of Many Solitudes". Primenjena lingvistika . ISSN 1451-7124 Br. 11 (2010), str. 267-274. | M52 | 2 |
| Tanja Cvetković. "Mitološki fragment u <i>Zapadnom triptihu</i> Roberta Krouča". <i>Gradina</i> 29-30 (jun 2009): 311-326. ISSN 0436-2616 COBISS.SR-ID 4021250 | M53 | 1 |
| Tanja Cvetković. „Robert Kroetsch's <i>Gone Indian</i> : 'The Fiction Makes Us Real?'“. English Language and Literature Studies: Structures Across | M52 | 2 |

| | | |
|---|-----|---|
| Cultures Volume II Belgrade: Ćigoja, 2008. 133-141. ISBN 978-86-86419-46-0 COBISS.SR-ID 154489356 | | |
| Tanja Cvetković. „Rewriting Place, Writing Home: Robert Kroetsch’s <i>Seed Catalogue</i> “. Facta Universitatis Vol. 5 N° 1, Series: Linguistics and Literature . Nis: University of Niš, 2007. 71-77. ISSN 0354-4702 UDC 821.111(71).09-1 | M52 | 2 |
| Tanja Cvetković. “Kanadska književnost postmodernizam i <i>Zapadni triptih</i> Roberta Krouča (II)”. Sveske 80 (april 2006): 112-126. ISSN 1451-9976 | M53 | 1 |
| Tanja Cvetković. “Kanadska književnost, postmodernizam i <i>Zapadni triptih</i> Roberta Krouča (I)”. Sveske 79 (januar 2006): 96-105. ISSN 1451-9976 | M53 | 1 |
| Tanja Cvetković. “Metanarratives and Textual Ironies in Robert Kroetsch’s <i>Gone Indian</i> ”. Facta Universitatis Vol. 2 N° 9, Series: Linguistics and Literature . Nis: University of Nis, 2002. 335-340. ISSN 0354-4702 UDC 820(71).09-31 | M52 | 2 |
| Tanja Cvetković. “The Voice Inside” Facta Universitatis Vol. 2 N° 8 Series: Linguistics and Literature . Nis: University of Nis, 2001. 213-222. ISSN 0354-4702 UDC 820(73).09-2 | M52 | 2 |
| | | |

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

| Категорија | M11 | M12 | ... | M21 | M24 | M33 | M34 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|----------|
| број публикација | | | | | 1 | 2 | | 3 | 3 |
| број бодова | | | | | 4 | 2 | | 6 | 6 |

Публикације и радови националног значаја

| Категорија | M42 | M44 | M45 | M51 | M52 | M63 | M64 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|----------|
| број публикација | | 1 | 1 | 5 | | | | 7 | 7 |
| број бодова | | 2 | 1,5 | 15 | | | | 18,5 | 18,5 |

| | | | |
|--|--------------|-----------------|-----------------|
| Укупно публикација | 10 | основних | 10 |
| Укупно бодова на основу публикација | 24,5 | основних | 24,5 |
| Укупно бодова (са категоријом М70) | 6+3=9 | | (24,5+9) |
| M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3 | | | 33,5 |

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора - укупно

Публикације и радови међународног значаја

| Категорија | M11 | M12 | M14 | M23 | M24 | M33 | M34 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|----------|
| број публикација | | | 4 | 1 | 1 | 9 | | 15 | 15 |
| број бодова | | | 16 | 3 | 4 | 9 | | 32 | 32 |

Публикације и радови националног значаја

| Категорија | M42 | M44 | M45 | M51 | M52 | M53 | M64 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|----------|
| број публикација | 2 | 11 | 2 | 4 | 6 | 3 | | 28 | 28 |
| број бодова | 10 | 22 | 3 | 12 | 12 | 3 | | 62 | 62 |

| | | | |
|---------------------------|-----------|-----------------|-----------|
| Укупно публикација | 43 | основних | 43 |
|---------------------------|-----------|-----------------|-----------|

| | | | |
|--|--------------|-----------------|-----------------------------|
| Укупно бодова на основу публикација | 94 | основних | 94 |
| Укупно бодова (са категоријом М70) М71 докторска дисертација - 6, М72 магистарска теза – 3 | 6+3=9 | | (94+9) 103 |

2.1.2. Цитираност радова кандидата*

1. M. KOSTIĆ, I. VLAJKOVIĆ. "CANADIAN ANGLOPHONE AUTHORS TRANSLATED INTO SERBIAN: RESEARCH AND RESULT ANALYSIS. CANADA IN EIGHT TONGUES: TRANSLATING CANADA IN CENTRAL EUROPE. BRNO: MASARYK UNIVERSITY, 2012. STR. 103. 2X

*NAPOMENA: OVDE NAVODIMO ONE PODATKE O CITIRANOSTI DO KOJIH SMO USPELI DOĆI.

2.1.3. Учешће на научним пројектима

| Период | Назив научног пројекта | Носилац пројекта/ финансијер |
|--------------|---|---|
| 2010- | „Razlike i uticaji maksimalne snage mišića na gustinu koštanog tkiva između sportista i nesportista srednjoškolskog uzrasta“ 179024 | Fakultet sporta i fizičkog vaspitanja Niš; Ministarstvo prosvete i naučnotehnološkog razvoja Srbije |
| 2010-2014/15 | TEMPUS ReFless "Reforming Foreign Language Studies in Serbia 511366-TEMPUS- 1 -2010-1-RS-TEMPUS-JPCR | Univerzitet u Beogradu |
| 2008- | CEACS/AECEC Translation Project <i>Translation Research Project</i> | Centralnoevropska asocijacija za kanadske studije/ ICCS |
| 2008-2010 | TEMPUS projekat „Internal Quality Assurance at Serbian Universities“ 145677-TEMPUS-1-2008-1-RS-TEMPUS-SMGR | Univerzitet u Nišu |

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

| Датум | Наслов излагања | Назив научног скупа, организатор, место одржавања |
|----------------------------|--|---|
| 30.5. 2016. – 4.6.2016. | | 9th Annual International Whitman Week 2016, Exeter University, UK |
| 27.7.-1.8. 2015. | | 8 th Annual International Whitman Week 2015, American Institute, Ludwig Maximilians – Universität, Munich, Germany |
| 4.6.-6.6. 2015. | Cultural Transposition in the Serbian Text of The Studhorse Man | Kulture u prevodu, Filološki fakultet, Beograd |
| 29.3.-31.3.2016. | Transforming the Self Through (Re)-Connection with Landscape: Annie Proulx's <i>Bird Cloud</i> (prihvaćen apstrakt rada za | Bath Spa University, Velika Britanija |

| | | |
|------------------------|---|---|
| | izlaganje) | |
| 21.7.-27.7. 2016. | Postmodern Satire as Means of Rewriting Myths (prihvaćen apstrakt rada za izlaganje) | University of Vienna, Austrija |
| 31.10.2015. | Cultural Memory and Dystopia in Nalo Hopkinson's <i>Brown Girl in the Ring</i> (prihvaćen apstrakt rada za izlaganje) | St. Andrews University, Velika Britanija |
| 30.1.-31.1. 2015. | The Carnavalesque World of Robert Kroetsch's <i>Out West Tryptich</i> (prihvaćen apstrakt rada za izlaganje) | Georgia and Carolinas College English Association, University of Georgia, Clarkston, Sjedinjene Države |
| 30.10.-31.10. 2014. | Questioning the Modernist Self: Memory as a Way of (Re)constructing Identity (prihvaćen apstrakt rada za izlaganje) | University of Cordoba, Kordoba, Španija |
| 18.4.-19.4. 2015. | Prairie as the Place of Origin: <i>That Yellow Prairie Sky</i> | 7 th International Conference: <i>Canada in Short: Contemporary Canada in Short Fiction</i> , Filološki fakultet, Beograd |
| 18.9.-21.9. 2013. | The Memory of Place in Austin Clarke's <i>The Origin of Waves</i> | Meeting Places, Saint Mary's University, Halifax, NS and Mount Allison University, Sackville, NB |
| 18.4.-20.4. 2013. | Sharon Pollock's Early History Plays – <i>Walsh</i> | 6 th International Conference on Canadian Studies Canada: New Ideas for the New World, Filološki fakultet, Beograd |
| 7.12.-9.12. 2012. | <i>I Used To Like The Dallas Cowboys – Or How Sport Resonates With Art</i> | ELLSEE- <i>English Language and Literature Studies: Embracing Edges</i> , Filološki fakultet, Beograd |
| 13.6.-16.6.2012. | Vivid Metaphors of the Frozen Landscape: The Images of the North in English-Canadian Literary Texts | 40 ^{eme} Colloque International De L'AFEC <i>Mutations et Ruptures au Canada "Changing Traditions in Canada</i> , Université de Nice Sophia-Antipolis (UNSA), Nice, France |
| 28.3.-1.4.2012. | Reimagining Canada: Sharon Pollock's <i>The Komagata Maru Incident</i> | <i>Sharon Pollock: First Woman of Canadian Theatre Conference</i> , University of Calgary, Calgary, Canada |
| 20.4.-22.4.2011. | The Imaginary Indian in Emma Lee Warrior's <i>Compatriots</i> | 5 th International Conference <i>Modern Canada: Prejudices, Stereotypes, Authenticity</i> , Megatrend univerzitet, Beograd |
| 19.3.2011. | The Serbian Translation of Robert Kroetsch's <i>The Studhorse Man</i> | First International Conference on English Studies <i>English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT)</i> , Filozofski fakultet, Novi Sad |
| 28.10.- | Reinventing Lives into Stories: Historical | <i>Living Between the</i> |

| | | |
|--------------------|---|--|
| 30.10.2010. | Autobiography in Alice Munro's <i>The View From Castle Rock</i> | <i>Lines: Transgressive (Auto)Biography as Genre and Method</i> , Faculty of Arts, Masaryk University, Brno, Czech Republic |
| 4.12.-6.12.2009. | The Studhorse Man and 'The New World Myth' | <i>English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality</i> , Filološki fakultet, Beograd |
| 31.10.-1.11.2009. | Canadian English – A Language of Many Solitudes | the Third International Congress of Applied Linguistics, Filozofski fakultet, Novi Sad |
| 14.4.-16.4.2009. | How Should I Read These? First Nations Voices in Canadian Literature | the 4 th International Conference of Canadian Studies <i>(Re)Connecting Through Diversity: Canadian Perspectives</i> , Megatrend univerzitet, Beograd |
| 8.9.-12.9.2008. | Language as a Mode of Resistance in Postcolonial Discourse | the 2 nd International Research Conference <i>Language, Individual and Society in the Modern World</i> , Sunny Beach Resort, Bulgaria. |
| 25.6.-28.6.2008. | Multiculturalism or Interculturalism? Canadian Ethnic Subject Positions | the 6 th MESEA Conference <i>Migration Matters: Immigration, Homelands, and Border Crossings in Europe and the Americas</i> , Leiden University, the Netherlands. |
| 7.12.-9.12.2007. | Robert Kroetsch's <i>Gone Indian</i> : 'The Fiction Makes Us Real?' | <i>English Language and Literature Studies: Structures Across Cultures</i> , Filološki fakultet, Beograd |
| 25.10.-27.10.2007. | The Border Narratives of Robert Kroetsch and David Albahari: <i>The Studhorse Man</i> and <i>the Globetrotter</i> | Identity Through Art, Thought and the Imaginary in the Canadian Space - Nations, Ethnicities, Groups, Individuals, Masaryk University, Brno, Czech Republic |
| 19.10.-21.10.2007. | Parodying Myth of the Garden: Rewriting Prairie as Garden in <i>The Words of My Roaring</i> | Culture and Ideology: Canadian Perspectives, Filološki fakultet, Beograd |
| 17.11.-18.11.2006. | Rewriting Place, Writing Home: Robert Kroetsch's <i>Seed Catalogue</i> | "Identities in the Make: Migration and Cultural Change in the Twenty-First Century", Universidad Autonoma de Madrid, Madrid, Spain. |

| | | |
|------------------------|---|--|
| 17.10.- 19.10.2005. | Unhiding the Hidden: Uncreating Female Characters in Robert Kroetsch's Out West Triptych | 'Wild Words': 2005 Alberta Centennial Literary Celebration and Conference, University of Calgary, Calgary, Canada |
| 1.5.-3.5.2004. | Back to the Past? Place and Memory in Robert Kroetsch's <i>Badlands</i> | the Third Congress of Polish Association for Canadian Studies and the Third International Conference of Central European Canadianists, Polish Academy of Arts and Jagiellonian University, Krakov, Poljska |
| 18.10.- 20.10.2003. | The Repudiation of Otherness: Orphic and Narcissistic Motifs in Robert Kroetsch's <i>Badlands</i> | the First International Conference on Canadian Studies of YACS, Filološki fakultet, Beograd |
| 30.8.-3.9.2002. | Metanarratives and Textual Ironies in Robert Kroetsch's <i>Gone Indian</i> | the Sixth Conference of ESSE, ESSE, Strasbourg, France. |
| 26.10.- 28.10.2001. | Between Fantasy and Reality. Different Techniques of Escape in Margaret Atwood's <i>Lady Oracle</i> | the 2 nd International Conference of Central European Canadianists, Bucharest, Romania. |
| 20.4.-22.4.2001. | 'To Steal and To Heal' - The Portrait of a Canadian in Linda Griffiths' and Maria Cambell's <i>The Book of Jessica: A Theatrical Transformation</i> | The 2 nd Congress of Polish Canadianists and the 1 st International Canadian Studies Conference, Nicholas Copernicus University, Torun, Poljska |
| 7.5.-10.5.1998. | Projections and Identity: Toni Morrison's <i>Sula, Tar Baby, Song of Solomon</i> | The Third International Conference of the Hellenic Association for the Study of English, "The Other Within", Aristotle University, Solun, Grčka |
| 5.9.-9.9.1997. | A Way to Express the Self: Ntozake Shange's <i>For Colored girls ...</i> | the 4 th Conference of European Society for the Study of English, ESSE, Debrecen, Hungary |
| 5.9.-9.9.1997. | The Self and the Other in Toni Morrison's <i>The Bluest Eye</i> | the 4 th Conference of European Society for the Study of English, ESSE, Debrecen, Hungary |
| 4.10.-6.10.1996. | The Use of Language in Ntozake Shange's Play <i>For Colored Girls Who Have Considered Suicide/ When the Rainbow is Enuf</i> | the International Symposium "Language and Literature at the End of XX Century, Institute for Foreign Languages, University of Montenegro, Herceg Novi, Jugoslavija. |

2.2.1. Објављени преводи

1. **Balkan u procesu Evrointegracije: koncepcije razvoja i socijalne implikacije/The Balkans in the Process of European Integration: development strategies and social implications.** (prevodi Tanja Cvetković). Univerzitet u Nišu: Filozofski fakultet: Niš, 2008. 238 str. ISSN 978-86-7379-159-3

2.2.1. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

С обзиром на то да је о радовима, уџбенику и монографијама Тање Цветковић до претходног избора било већ речи у прошлом реферату из 2013. године, овом приликом ће се више пажње посветити уџбенику, студијама и радовима насталим током новог изборног периода. Научна и истраживачка интересовања Тање Цветковић усмерена су на енглески језик, превођење, студије канадске културе и књижевности. Истраживања су посвећена теоријским и практичним проблемима превођења, проучавању енглеског језика у настави, проблемима канадског националног идентитета и спорта, вези између спорта и књижевности, миту о северу и начину како је тај мит представљен у књижевним и документарним текстовима канадских писаца, канадској драми и поновном сагледавању историјских догађаја у савременом канадском контексту, вези између простора и приче, проблему субверзије митолошких и наративних структура, односу између фикције и стварности, метафикцији, итд.

У својим радовима и студијама насталим након претходног избора Тања Цветковић наставља и даље продубљује своја истраживачка интересовања. После уџбеника *Енглески језик за студенте социологије, психологије и србистике*, Тања Цветковић је објавила уџбеник *Енглески језик за студенте друштвено-хуманистичких наука* чија је намена да понуди почетни радни материјал за учење енглеског језика студентима друштвено-хуманистичких наука. Избором текстова на енглеском језику ауторка покрива области друштвено-хуманистичких наука које предаје – социологију и српски језик и књижевност. Треба истаћи да су текстови вешто изабрани, да имају ширину која их чини релевантним за све области и корисним за озбиљан и опсежан даљи рад на усавршавању знања енглеског и усавршавању у самој струци.

Ево неколико примера како одабрани текстови постижу жељени циљ. Први, уводни текст добитнице Нобелове награде, афро-америчке списатељице Тони Морисон, бави се природом стицања знања на Универзитетима - темом значајном за све. Следе три текста историчара А.Ц. Ејера која сажето али на веома користан начин покривају развој енглеског језика и указују на разне културне баштине које су се стапале, преплитале и градиле његово лексичко богатство. Пети текст је текст Арундати Рој, списатељице из Индије, који пореди савремене политичке лидере са великанима покрета за људска права какви су били Ганди, Мартин Лутер Кинг и Нелсон Мандела. Потом следе текстови еминентних уметника, интелектуалаца и научника са целог енглеског говорног подручја – Велике Британије, Америке, Аустралије, Канаде. Укључени су Дејвид Колман, Роберт Хјуз, Бруно Бетелхајм, Ноам Чомски, Едгар Алан По, Алфред Џулс Ајер, Вилијам Спанос, Роберт Кроуч, Та-Нехиси Коутс, Џон Пилцер, Воле Сојинка.

Уџбеник *Енглески језик за студенте друштвено-хуманистичких наука* испуњава вишеструки циљ. Као прво, студенти друштвено-хуманистичких наука, којима је уџбеник и намењен, биће упознати са многобројним разноврсним популарним темама

из својих стручних области, а које су везане за англофоне културе, као што су теме о мањинским и људским правима, вредностима које се стичу на универзитету и либералним хуманистичким идејама и ставовима, концепту „хуманитарне интервенције“ у свету, вези између језика и природе људске слободе, концепту цивилног друштва, поетикама истакнутих англофоних писаца, итд. Затим, своја знања о овим темама, студенти могу да потврде и прошире на основу детаљних извора датих после текста у оквиру дела под називом „suggested readings“. Увежбавање граматичких партија које су заступљене у датим текстовима кроз вежбања дата после текста, омогућава студенту проширивање и утврђивање знања из граматике, а с друге стране истиче и кохерентност наставне јединице која остварује спој између текста и граматичке јединице. Следеће, текстови омогућавају студентима да стекну и нова знања и увиде из области које су заступљене и у другим предметима које у оквиру своје струке проучавају током студија. На крају, текстови приказани у уџбенику, богати како стручном терминологијом тако и разноврсним идејама, које сигурно могу бити полазна основа за даље усавршавање из одређене области и проширивање знања као и користан извор информација о животу и култури англофоног света, пружају студентима могућност не само стручног усавршавања већ и упознавања са богатом културом језика који проучавају током студија. Тако се настава енглеског претвара у трајни процес усавршавања и најбољи облик интеграције у светске токове и врхунске домете науке.

Рад Тање Цветковић „*Власник пастува – Време* је оно што треба да реконструисамо, а не место“ показује на који начин је канадски аутор Роберт Кроуч деконструисао и разобличио устаљене митске, идеолошке и наративне обрасце. Бахтинова теорија о карневалу, којом ауторка објашњава субверзију доминантних система и наративних техника, користи се као оквир за анализу романа. Полазећи од тезе да митолошки фрагмент може да буде извор новог значења када је употребљен у новом контексту, ауторка деконструира устаљене митолошке обрасце и приче кроз пародију и показује да време као хронолошки след догађаја не може бити организациони принцип приповедања. Истовремено пародија класичних митова у роману, у контексту нове, канадске средине, постаје нови мит о јунаку са канадског запада. У суштини, анализом романа ауторка се бави сукобом старих и нових књижевних конвенција и потешкоћама непоузданог приповедача Деметра Праудфута да реконструира *време* (хронолошки след догађаја) у својој причи. Ауторка такође у раду истиче референце на теме као што су однос између фикције и стварности, уметности и стварности, метафикција, конфликт између старог и новог, улога трикстер јунака, итд. Анализа романа је одлично теоријски и методолошки заснована, а увиди су оригинални и исцрпни.

Радови “Re-Imagining Canada: Sharon Pollock's *The Komagata Maru Incident*“ и “Sharon Pollock's Early History Plays – *Walsh*” на оригиналан начин сагледавају рад најпознатије канадске драмске списатељице Шерон Полок као и тему ревизије историјских догађаја у контексту савремене канадске културе.

Анализирајући драму *Walsh* ауторка на темељан и исцрпан начин доказује да драма припада жанру историјске метафикције и супротстављајући свој став са критичарем Ричардом Полом Ноулсом показује да драма не може да буде анализирана феминистичком критиком. Такође, у раду ауторка исцрпно представља најбитније особине ове историјске драме: специфичну структуру, нарацију, технику вишеструког приповедања.

И драма *Walsh* и драма *The Komagata Maru* представљају критички осврт писца на давно заборављене догађаје који, поново ревидирани, постају нови мит и прича, што ауторка у раду и показује. На пример, у драми *The Komagata Maru*, заборављени догађај из канадске историје сагледава се критички и уз јукстопозицију ставова државних

органа Канаде и ставова маргинализованих група, које у драми представљају Сики, на нови начин дочарава се заборављена и потиснута истина о покушају индијских миграната да уђу у Канаду.

У раду „Prairie as the Place of Origin: *That Yellow Prairie Sky*” Тања Цветковић испитује везу између приче и места, идентитета и језика. Рад показује како Кроуч покушава да преријско искуство и пејзаж претвори у фикцију и како се ствара мит о прерији као „месту порекла“. У овој првој објављеној Кроучовој краткој причи приказује се један од најпопуларнијих митова о прерији као рајском врту.

У раду „Vivid Metaphors of the Frozen Landscape: The Images of the North in English-Canadian Literary Texts”, Тања Цветковић испитује мит о Северу поредећи и супротстављајући слике Севера као стварног и имагинарног места почев од раних докумената Френклинове експедиције из средине деветнаестог века, као и прозних текстова савремених канадских писаца Маргарет Атвуд и Роберта Кроуча. Ауторка закључује да је у раним текстовима Север представљен као пуста земља, док се у каснијим текстовима персонификује и добија шире метафоричко значење, док у делу Роберта Кроуча метафора о Северу шири лепезу позитивних значења до границе када постаје нови мит и национална парадигма.

Интересантна је веза између књижевности и спорта коју ауторка Тања Цветковић разоткрива у краткој причи канадско-карипске списатељице Дион Бранд „I Used to Like the Dallas Cowboys - Or How Sport Resonates with Art”. Овај рад је вероватно наставак истраживачких интересовања Тање Цветковић приказаних у раду „Hockey, Politics and National Identity in Canada” где ауторка показује како спорт и хокеј одражавају национални карактер Канађана и како кроз осећај припадности доприносе стварању и јачању националног идентитета. Проучавајући даље везу између спорта и књижевности, ауторка у раду „I Used to Like the Dallas Cowboys – Or How Sport Resonates with Art” закључује да су задовољства и узбуђења својствена и спорту и књижевности. Ауторка разоткрива како ова кратка прича отвара читав низ проблема по питању расне, полне, културолошке припадности кроз шити оквир сукоба колонизатора и колонизованог света током америчке интервенције у Гренади 1983. године.

Темељност и озбиљност приступа одлично долазе до изражаја у раду „Cultural Transposition in the Serbian Text of *The Studhorse Man*” где кроз практичне примере показује да постоје различити начини да се *културолошки специфична лексика* преведе и да су у преводу романа *Власник настуба* доминантни *опис* и *парцијална еквиваленција*. У раду ауторка успешно приказује разлику између *културолошког превода* и *транспозиције културе* уз закључак да су разлике између култура неопходне у преводу и да оне имају *ослобађајући* ефекат на читаоца.

Објављени радови и студије показују да Тања Цветковић поседује истанчан и оштар истраживачки сензибилитет како при одабиру тема тако и при самој анализи и приступу обраде теме, способност за проналажење нових решења, практичну примену и оригиналне увиде у проучавању језика и књижевности, али и одлично познавање литературе и материјала из области коју истражује.

Одличним научним резултатима кандидата Тање Цветковић придружује се и посвећеност педагошком раду и развоју наставе о чему сведочи уџбеник који је објавила као и учешћа у комисијама при изради мастер радова. Од бројних активности који су важни за ширу академску заједницу, треба нагласити чињеницу да је Тања Цветковић прва Српкиња која је објавила електронске књиге – *ibooks* - што је несумњиво успех за свакога ко живи и ради у Србији. Своју посвећеност науци и струци, Тања Цветковић исказује и кроз чланства у стручним и научним удружењима, учешћима на промоцијама као и многобројним учешћима на међународним научним скуповима из језика и књижевности, те писању за блог, итд. Тежња за сталним научним усавршавањем кандидаткиње Тање Цветковић резултира њеним постдокторским

усавршавањем на Универзитету у Торонту, учешћем на научним скуповима, похађањем стручних семинара попут оног о америчком писцу Волту Витману, итд. Као особа посвећена научном и педагошком раду, као одличан познавалац енглеске културе и цивилизације, Тања Цветковић ће сигурно на најбољи могући начин своја знања из струке пренети и својим студентима.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

I Elektronske knjige – ebooks – (prva Srpkinja koja je objavila ebook):

1. *Review of Robert Kroetsch Work*, Volume 2. ebook: 19. oktobar, 2013.
2. *Review of Robert Kroetsch Work*. Volume 1. ebook, 12. oktobar, 2013.
3. *The Collection of Short Prose Work by Robert Kroetsch*. ebook, 4. oktobar, 2013.

II aktivnosti na blogu: <http://canadianpoetry.blogspot.com> 2013 -

1. The Quest for the Other – *Advice to My Friends*. Essay, 22. decembar, 2013.
2. Field Game Poetry: *Field Notes: A Continuing Poem 1-8* . Essay, 22. decembar, 2013.
3. Reflections on *The Stone Hammer Poems (1960-1975)*. Essay
4. *Our Stories – Seed Catalogue*. Essay
5. The Play of Words – *The Criminal Intensities of Love as Paradise* by Robert Kroetsch. Essay
6. How Do You Grow a Lemon in the Postmodern Garden? – *Sketches of A Lemon* by Robert Kroetsch. Essay
7. Traces of the Missing Poet – *The Hornbooks of Rita K* by Robert Kroetsch. Essay.

III Učešće na projektima:

1. CEACS/AECEC Translation Project *Translation Research Project*, 2008 –
2. TEMPUS ReFless “Reforming Foreign Language Studies in Serbia 511366-TEMPUS-1 -2010-1-RS-TEMPUS-JPCR, 2010 – 2014/15
3. Projekat Ministarstva prosvete i naučnotehnološkog razvoja „Razlike i uticaji maksimalne snage mišića na gustinu koštanog tkiva između sportista i nesportista srednjoškolskog uzrasta“ broj 179024/ „The Difference and Influence of the maximal muscle strength on the bone tissue density between athletes and non-athletes in high schools“, 2010 -
4. TEMPUS projekat „Internal Quality Assurance at Serbian Universities“ 145677-TEMPUS-1-2008-1-RS-TEMPUS-SMGR, 2008-2010.

3.2. Nagrade, priznaња и одликовања за професионални рад

3.3. Остали релевантни подаци

4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

4.1. Руковођење/ менторство у изради докторских дисертација

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

Predsednik Komisije za odbranu Master rada na FILUM-u, Univerziteta u Kragujevcu:

1. Kandidat Aleksandra P. Stevanović. "Potraga za identitetom u *Nuklearnoj trilogiji* B. Vongara". 09/07/2014.

2. Kandidat Milica Borovićanin. "Magbetovski motivi u Foknerovom romanu *Buka i bes* i drami *Buka* Dejvida Rejba". 10/10/2014.

Predsednik Komisije za odbranu Master rada na Alfa univerzitetu – Fakultet za strane jezike:

3. Kandidat Violeta Vojnović. „Kontrastivna analiza „lažnih prijatelja“ u engleskom i srpskom jeziku. 30/06/2015.

4. Kandidat Sanja Sekulović. "Kontrastivna analiza imeničkih složenica u engleskom i srpskom jeziku". 30/06/2015.

Član Komisije za odbranu Master rada na Alfa univerzitetu – Fakultet za strane jezike:

5. Kandidat Roberta Bernacki. „Aptitude and Second Language Acquisition“. 10/07/2015.

4.5. Учесће у комисијама за избор наставника и сарадника

4.6. Вођење младих истраживача на научноистраживачким пројектима

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

I Objavila 3 elektronske knjige – ibooks – (prva Srпкиnja koja je objavila ibook):

1. *Review of Robert Kroetsch Work*, Volume 2. ibook: 19. oktobar, 2013.

2. *Review of Robert Kroetsch Work*. Volume 1. ibook, 12. oktobar, 2013.

3. *The Collection of Short Prose Work by Robert Kroetsch*. ibook, 4. oktobar, 2013.

II Učestvovala u pisanju eseja za blog: <http://canadianpoetry.blogspot.com> 2013 -

1. *The Quest for the Other – Advice to My Friends*. Essay, 22. decembar, 2013.

2. *Field Game Poetry: Field Notes: A Continuing Poem 1-8*. Essay, 22. decembar, 2013.

3. *Reflections on The Stone Hammer Poems (1960-1975)*. Essay

4. *Our Stories – Seed Catalogue*. Essay

5. *The Play of Words – The Criminal Intensities of Love as Paradise* by Robert Kroetsch. Essay

6. How Do You Grow a Lemon in the Postmodern Garden? – Sketches of A Lemon by Robert Kroetsch. Essay
7. Traces of the Missing Poet – *The Hornbooks of Rita K* by Robert Kroetsch. Essay.

III Član Uredjivačkog odbora Zbornika Srpske asocijacije za kanadske studije (SACS). 2013-2015.

IV Član Izbornog veća Filozofskog fakulteta.

V član Naučno-nastavnog veća Filozofskog fakulteta do 2011. godine.

VI TV reklama na kanadskim TV – CBC, City Television, CTV Atlantic, Global TV, 2013.

VII Okrugli sto “Sport, politika, biznis” na Univerzitetu u Nišu, 6.12.2012. Predstavljen rad: “Hockey, Politics and National Identity in Canada”.

VIII Promocija knjige *Engleski jezik za student sociologije, psihologije i srbistike, Filozofski fakultet, Niš*, 16.2.2011.

IX Promocija prevoda romana Roberta Krouča *Vlasnik pastuva* u Studentskom kulturnom centru Univerziteta u Nišu, 8.12.2009.

X Promocija prevoda romana Roberta Krouča *Vlasnik pastuva* na Medjunarodnom sajmu knjiga u Beogradu 31.10.2009.

XI Intervju “Kanadska književnost, postmodernizam i Zapadni triptih Roberta Krouča” za Radio Beograd, 2.5. 2006.

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија закључује да је кандидат Тања Цветковић, која од 2008. године ради као доцент за енглески језик, до тренутка јављања на конкурс за избор у звање ванредни професор за енглески језик на нематичним департманима о којем ова Комисија извештава, задовољила све законом предвиђене услове за унапређење и избор у то звање. Комисија напомиње да магистарска и докторска теза кандидата Тање Цветковић, као и остали радови објављивани на енглеском језику, представљају посебну препоруку за наставника који ради са студентима социологије и српске књижевности зато што ти радови, углавном компаративни, покривају све кључне теме којима се социологија и књижевност данас баве. Кандидат Тања Цветковић објавила је уџбеник из области енглеског језика, књигу превода, а у претходном изборном периоду још један уџбеник из области енглеског језика, две монографије из области америчке и канадске књижевности, две књиге превода. Може се очекивати да ће кандидат др Тања Цветковић за потребе студената социологије и српске књижевности којима предаје, управо због књижевно-теоријских квалификација које поседује, успети да предмет енглески језик развије у нови свеобухватан извор знања не само о језику струке већ и о свим аспектима живота којима се социологија и књижевност баве а које добро познавање енглеског језика може додатно да обогати и учини занимљивијим. Сви

наведени подаци и анализе показују да је др Тања Цветковић изузетан научник у својој струци у домаћим и међународним оквирима.

Комисија предлаже Изборном већу да кандидата др Тању Цветковић изабере у звање ванредног професора за предмет Енглески језик на нематичним департманима Филозофског факултета у Нишу.

Београд, 15. 08. 2016
(Место, датум)

Комисија за писање извештаја:

Радмила Настић

Проф. др Радмила Настић, редовни професор

Биљана Ђорџ Француски

Проф. др Биљана Ђорџ-Француски, ванредни професор

Љиљана Јовковић

Проф. др Љиљана Јовковић, редовни професор